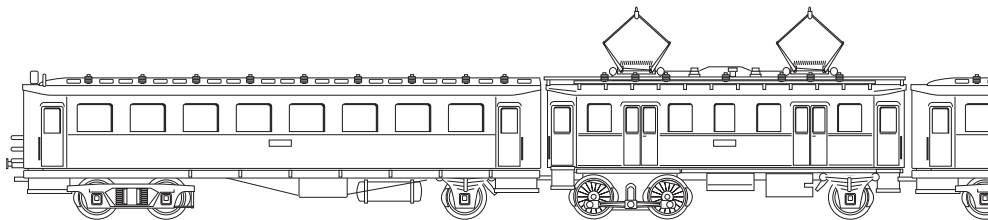


# TRIX



MINITRIX

*Modell des*  
*Triebzuges ET 87*

## Informationen zum Vorbild

Für die steigungsreiche Strecke zwischen Nieder-Salzbrunn und Halbstadt in Schlesien beschaffte die KPEV 1914 insgesamt sechs dreiteilige Triebzüge, um das laufend steigende Passagieraufkommen in dieser Region besser bewältigen zu können.

Die anfänglich als E.T.501-506 bezeichneten Triebzüge hatten eine optisch auffällige Gestaltung, die sich an die damals gebräuchlichen Schnellzugwagen mit Oberlichtern, Sprengwerken und zurückgezogenen Türen anlehnten. Der mittig zwischen den beiden Steuerwagen angeordnete Motorwagen garantierte auf kurvigen Strecken ein gutes Fahrverhalten.

Als nach dem ersten Weltkrieg das Passagieraufkommen ins tschechische Halbstadt zurückging, wurden die jetzt als ET 87 bezeichneten Triebzüge auf andere Strecken verteilt, nach 1932 erhielten sie die attraktive creme-rote Lackierung der DRG-Triebwagen.

Gerade noch rechtzeitig konnten 1945 drei Garnituren nach Bayern gebracht werden. Dort wurden sie wieder aufgearbeitet und in der neuen Farbgebung der DB-Triebwagen lackiert. Einsatzschwerpunkt war nun der Nürnberger Vorortverkehr, hauptsächlich auf den elektrifizierten Strecken nach Fürth und Altdorf. 1959 wurde der letzte der verbliebenen ET 87 ausgemustert. Bedauerlicherweise wurden alle verschrottet.

## Information about the prototype

In 1914 the KPEV purchased a total of 6 threeunit rail car trains for the hilly route between Nieder-Salzbrunn and Halbstadt in Silesia in order to better manage the constantly increasing passenger loads in this region.

These rail car trains were initially classed as E.T.501-506, and they had a visually striking appearance that reminded one of the express train passenger cars in use at that time with clerestories, truss rods, and inset doors. The motorcar was located in the middle between the two cab control cars and this arrangement guaranteed good running characteristics on curves.

When the passenger loads into Halbstadt, now a Czech city, decreased after World War I, these rail car trains, now known as ET 87, were assigned to other routes. After 1932 they were painted in the attractive scheme of cream/violet used on the DRG powered rail cars.

In 1945, three of these train sets were brought to Bavaria, where they were overhauled and painted in the DB's new paint scheme. They were now used mostly in commuter service around Nürnberg, mainly on the electrified routes to Fürth and Altdorf.

In 1959, the last remaining ET 87 was taken out of service. Regrettably, all of them were scrapped.

### **Informations concernant le modèle réel**

Les KPEV ont acquis en 1914 six rames automotrices à 3 éléments pour la desserte de la ligne escarpée reliant Nieder-Salzbrunn et Halbstadt en Silésie afin de pouvoir assurer convenablement le transport croissant de passagers dans cette région.

Les automotrices initialement désignées E.T501 à 506, se distinguaient par leur aspect singulier qui rappelait les voitures de voyageurs de l'époque comportant lanterneaux, poutres de raidissement et portières en retrait. La voiture motrice située entre les deux voitures-pilotes permettait un bon comportement de la rame sur les lignes en courbe.

Du fait qu'après la Première Guerre mondiale, la ville de Halbstadt était devenue tchèque, les rames automotrices, désignées entre-temps ET 87, furent réparties sur d'autres lignes. Après 1932, elles reçurent la livrée attrayante rouge et crème des automotrices DRG.

En 1945, trois garnitures purent être transférées de justesse en Bavière. Elles y furent de nouveau modifiées et peintes dans la nouvelle livrée des automotrices DB. Elles étaient surtout utilisées pour le transport des voyageurs dans la banlieue de Nuremberg, principalement sur les lignes électrifiées vers Fürth et Altdorf. La dernière des ET 87 a été radiée en 1959.

Il est regrettable qu'aucune de ces rames automotrices n'ait été préservée.

### **Informatie over het voorbeeld**

Voor het hellingrijke traject tussen Nieder Salzbrunn en Halbstadt in Silezië schafte de KPEV in 1914 in totaal zes driedelige treinstellen aan om de voortdurend groeiende passagiersopkomst in deze regio beter aan te kunnen.

De aanvankelijk als E.T.501-506 aangeduide trainstellen hadden een optisch opvallende uitvoering die bij de toenmaals gebruikelijke sneltreinrijtuigen met bovenlichten, trekwerk en teruggetrokken deuren aansloten. De in het midden tussen de beide stuurstandrijtuigen opgesteide motorwagen garandeerde op bochtige trajecten een goed rijgedrag.

Toen na de eerste wereldoorlog de passagieropkomst in het nu Tsjechische Halbstadt terugliep, werden de nu als ET 87 aangeduide treinstellen over andere trajecten verdeeld, na 1932 kregen ze de aantrekkelijke crème/rode kleurstelling van de DRG-treinstellen.

Nog net op tijd konden in 1945 drie garnituren naar Beieren gebracht worden. Daar werden ze weer gerestaureerd en in de nieuwe kleurstelling van de DB-treinstellen geschilderd. Zwaartepunt in de inzet was nu het Neuenbergse voorstadsverkeer, hoofdzakelijk op de geëlektrificeerde trajecten naar Fürth en Altdorf. In 1959 werd de laatste van de overgebleven ET 87-ers buiten dienst gesteld.

Helaas werden ze allemaal verschroot.

## Funktionen

- Dieses Trix-Modell ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört.
- Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut.
- Zweilicht-Spitzensignal vorne, zwei rote Schlusslichter hinten, mit der Fahrtrichtung wechselnd
- Auf Oberleitungsbetrieb umschaltbar
- Lok mit digitaler Schnittstelle entsprechend NEM 651
- analog 14 Volt=, digital 22 Volt~

## Functions

- This Trix model complies with the regulations concerning suppression of interference with radio and television reception.
- An electronic overload protection is built in to protect the model.
- Dual headlights in the front, dual red marker lights in the rear that change over with the direction of travel
- Can be switched to catenary operation
- Locomotive comes with NEM 651 digital connector
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC

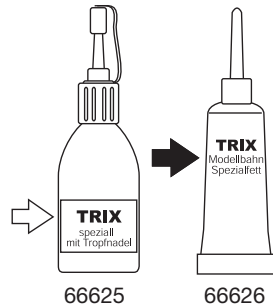
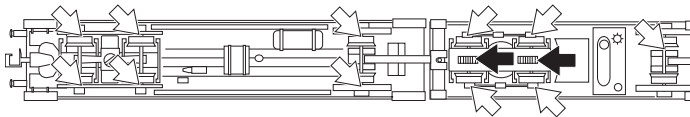
## Fonctionnement

- Ce modèle Trix est protégé contre l'émission de parasites radio et de télévision conformément aux prescriptions légales.
- Une sécurité électronique protège le modèle contre toute surcharge éventuelle.
- Feux doubles à l'avant, deux feux rouges de fin de convoi à l'arrière, avec alternance selon sens de marche.
- Exploitation par caténaire possible
- Locomotive avec interface digitale conforme à la norme NEM 651
- Analogique 14 volts , digital 22 volts ~

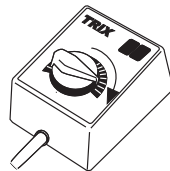
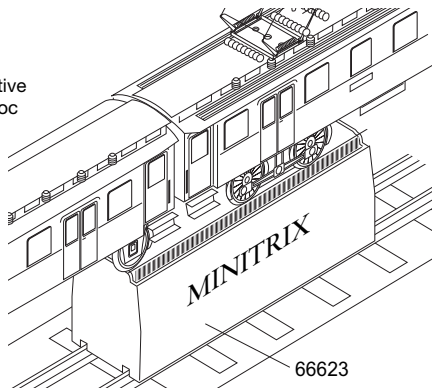
## Funcities

- Dit Trix-model is, volgens de geldende voorschriften, geheel radio- en televisie-ontstoort.
- Voor de beveiliging van het model is een elektronische overbelastingsbeveiliging ingebouwd.
- Tweevoudige frontverlichting voor, twee rode sluitseinen achter, wisselend met de rijrichting.
- Omschakelbaar op bovenleiding
- Loc met stekkerverbinding voor digitale decoder volgens NEM 651
- Analooq 14 Volt=, digitaal 22 Volt ~

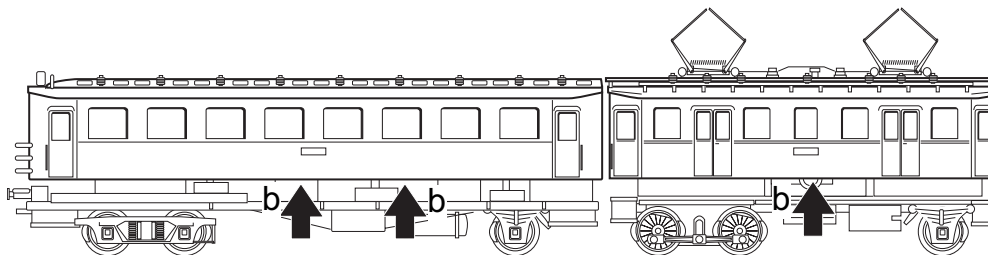
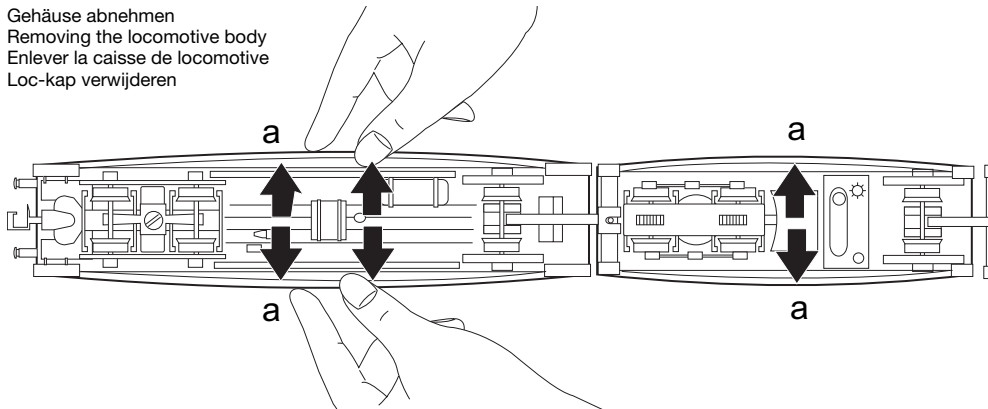
Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden  
Lubricate after about 50 hours of operation  
Graissage environ toutes les 50 heures de fonction-  
nement  
Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren



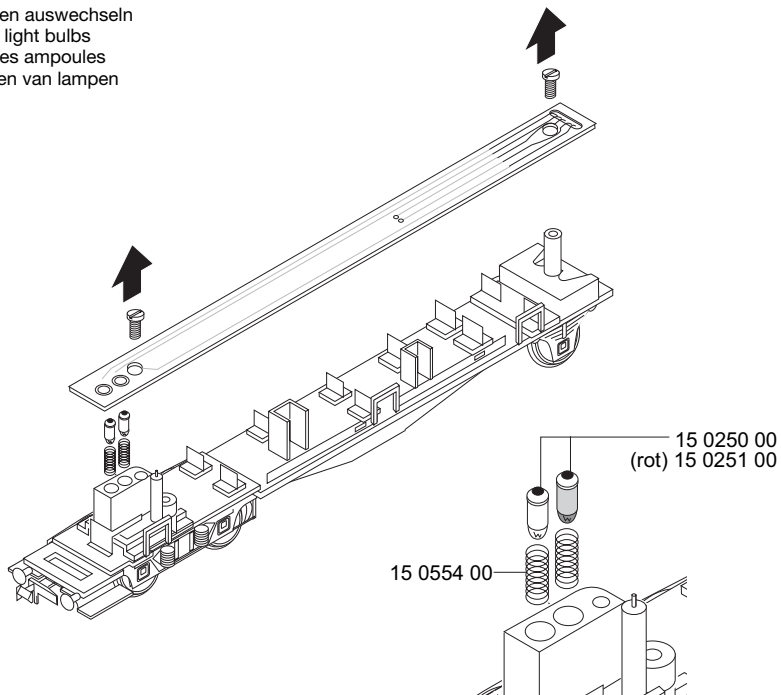
Reinigung der Lokräder  
Cleaning the locomotive wheels  
Nettoyage des roues de locomotive  
Reiniging van de wielen van de loc



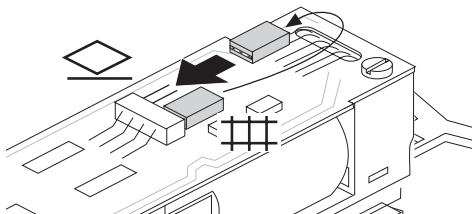
Gehäuse abnehmen  
Removing the locomotive body  
Enlever la caisse de locomotive  
Loc-kap verwijderen



Glühlampen auswechseln  
Changing light bulbs  
Changer les ampoules  
Verwisselen van lampen



Umschalten auf Oberleitungsbetrieb  
Switching to catenary operation  
Commutation sur caténaire  
Omschakelen op bovenleidingsbedrijf



Hinweis:

Bei Oberleitungsbetrieb ist die Positionierung (Richtung) auf dem Gleis nicht beliebig!

Important:

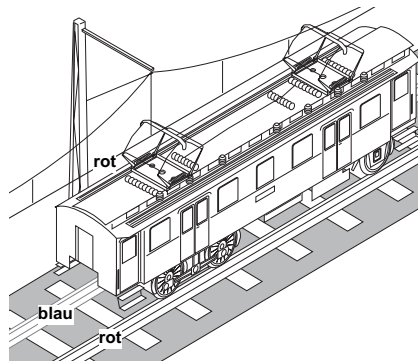
There is only one correct way to place the train on the track for catenary operation!

Remarque:

En cas d'alimentation par caténaire, le positionnement (l'orientation) de la rame ne peut pas être quelconque sur la voie!

Opmerking:

bij bovenleidingsbedrijf is de plaatsing (richting) op de rails niet willekeurig!





Hinweis:

Für sicheren Oberleitungsbetrieb müssen die Schleifer in den Drehgestellen der Steuerwagen ausgebaut werden!

Important:

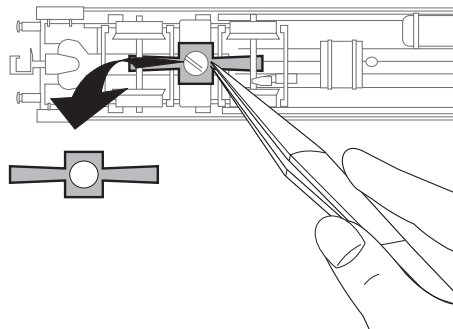
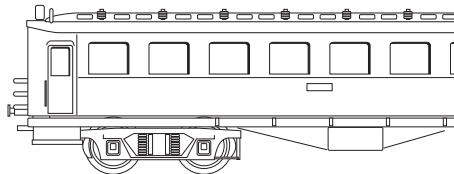
The electrical pickups in the trucks for the cab control car must be removed for reliable catenary operation!

Remarque:

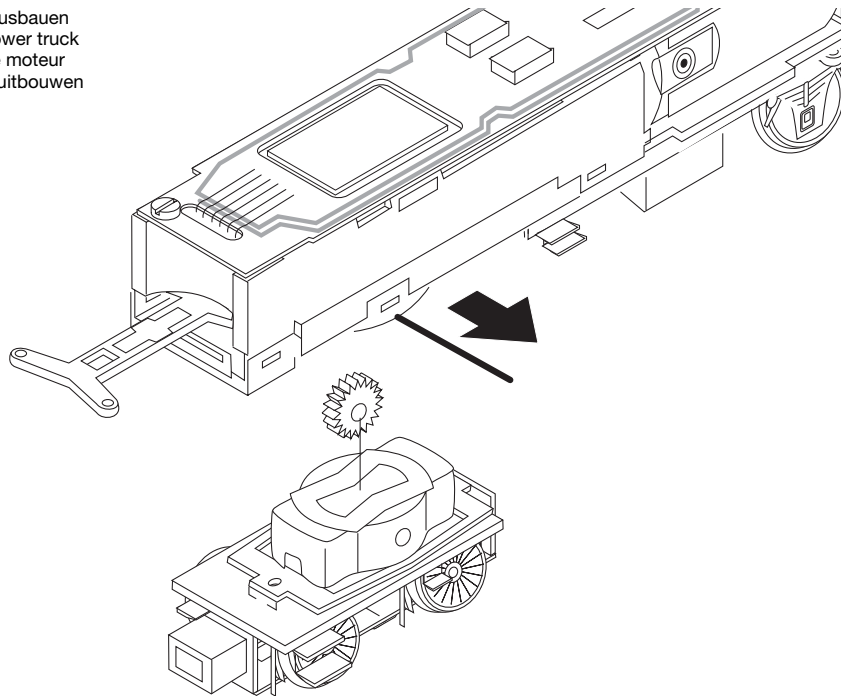
Pour une exploitation sûre avec alimentation par caténaire, les frotteurs doivent être enlevés sur les bogies des voitures-pilotes!

Opmerking:

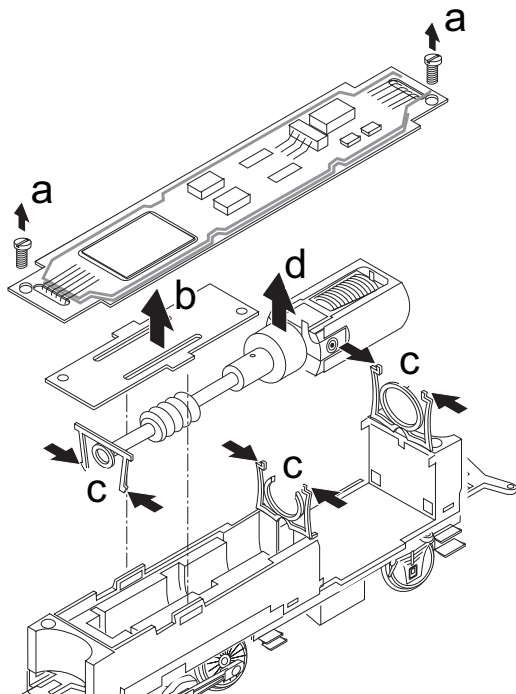
Voor een betrouwbaar bovenleidingsbedrijf moeten de slepers in de draaistellen van het stuurstandrijtuig verwijderd worden!



Antriebsgestell ausbauen  
Removing the power truck  
Déposer le bogie moteur  
aandrijfdraistel uitbouwen



Motor ausbauen  
Removing the motor  
Enlever le moteur  
Motor uitbouwen

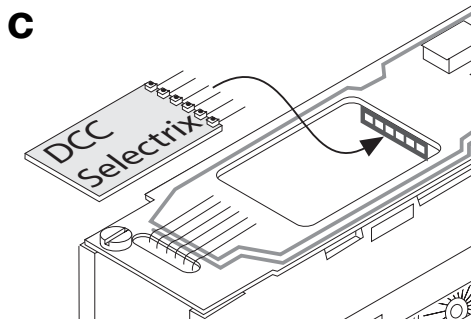
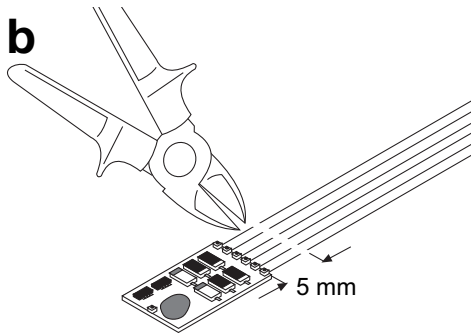
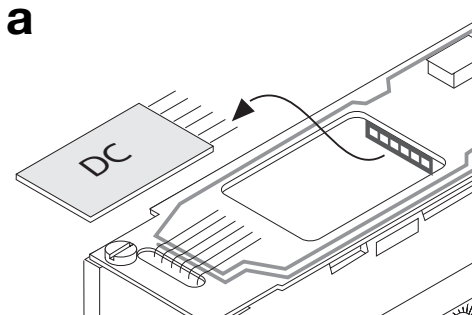


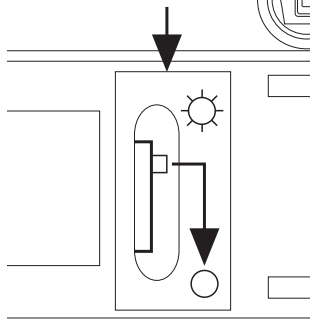
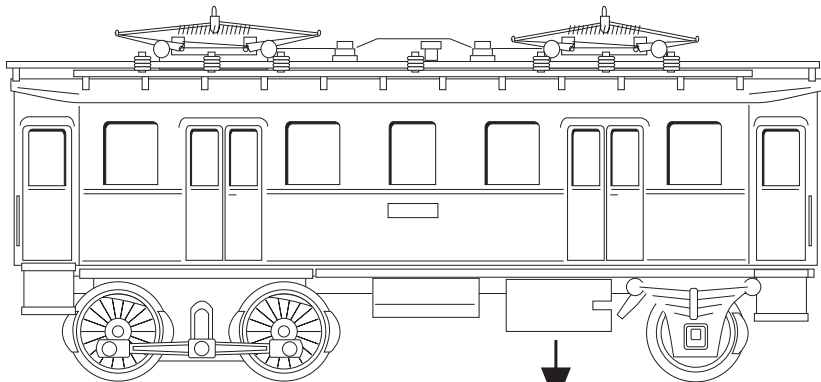
Einbau des Lok-Decoders mit der schwarzen Vergussmasse nach unten. Zum Programmieren eines eingesteckten Decoders muss die Innenbeleuchtung ausgeschaltet sein!

Installation of the locomotive decoder with the black sealing compound facing down. The interior lighting must be turned off when programming a decoder that has been installed in this unit!

Montage du décodeur de locomotive avec la masse de scellement noire vers le bas. Pour programmer un décodeur installé. L'éclairage intérieur doit désactivé!

Inbouwen van de loc-decoder met de zwarte ingegoten zijde naar beneden. Voor het programmeren van een ingebouwde decoder moet de binnenverlichting uitgeschakeld zijn!





**Hinweis:**

Zum Programmieren eines eingesteckten Decoders muss die Innenbeleuchtung ausgeschaltet sein!

**Important:**

The interior lighting must be turned off when programming a decoder that has been installed in this unit!

**Remarque:**

Pour programmer un décodeur installé. L'éclairage intérieur doit désactivé!

**Opmerking:**

voor het programmeren van een ingebouwde decoder moet de binnenverlichting uitgeschakeld zijn!

- Nicht für Betrieb auf Digitalanlagen ohne eingebauten Lokdecoder.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

- Pas pour exploitation sur réseaux numériques sans décodeur de locomotive intégré.
- La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

- Not suitable for operation on digital layouts without a locomotive decoder installed in it first.
- The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

- Niet geschikt voor het gebruik op digitale banen zonder ingebouwde loc-decoder.
- De loc mag niet met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix- Produkten nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war.

Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/ oder Umbau verantwortliche Person und/ oder Firma bzw. der Kunde.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising.

The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et/ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus.

C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Im Falle von Reparaturen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse:



Firma  
Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG  
Service Minitrix  
Trautskirchenerstr. 6/8  
90431 Nürnberg

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was.

De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG  
Postfach 4924  
D-90027 Nürnberg  
[www.trix.de](http://www.trix.de)



14 V  analog  
22 V  digital

312152/0305/SmKö  
Änderungen vorbehalten  
© Trix Modelleisenbahn